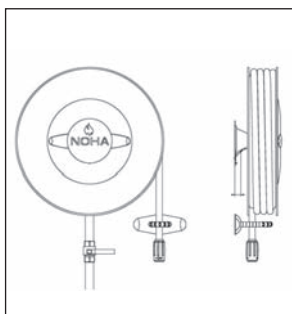
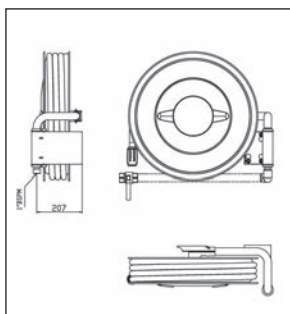




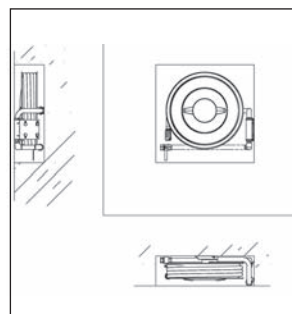
INSTALLATION



**Mod. 1
man + auto**



**Mod. 1 Swinging
man + auto**



**Mod. 2 Swinging
man + auto**

English

Dansk

Français

Norsk

Nederlands

Español

Svenska

Português

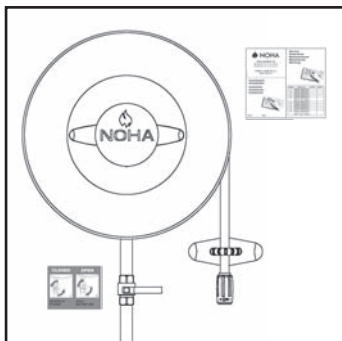
Deutsch

NOHA NORWAY AS
LAGERVEIEN 25 N-4033 STAVANGER
NORWAY

Tel. +47 51 81 60 00

Fax +47 51 81 60 01

IMPORTANT - Manuell



English

Stick the service-label and the valve instruction sign on the wall.
Valve sign to be as close to the valve as possible.

Norsk

Monter vedlagte service-etikett og ventilskilt.
Ventilskiltet festes så nært ventilen som mulig.
Godt synlig.

Svenska

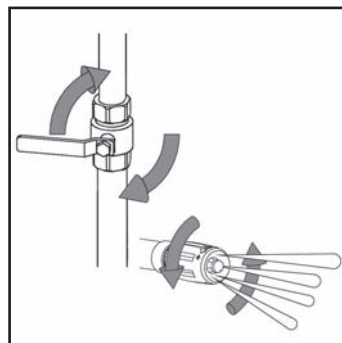
Placera serviceetiketten. Placera ventiletiketten
så nära ventilen som möjligt.

Dansk

Montér vedlagte serviceetiket og ventilskilt. Ven-
tilskiltet sættes fast så tæt på ventilen som muligt
og godt synlig.

Nederlands

Breng de service label en de afsluiter indicatie
op de muur aan. De afsluiter indicatie zo dicht
mogelijk bij de afsluiter.



English

Function-test. Close the
nozzle, open the valve and
run out the whole hose. Make sure the installation
is free for leaks. Open the nozzle until all air has
been bled. Close the valve and nozzle. Rewind
the hose. Open the nozzle to relieve the pressure
in the hose. Sign the service-label.

Norsk

Funksjonsprøve. Åpne
ventilen, trekk ut hele slangen.
Kontroller at installasjonen er tett, åpne strålerøret,
steng ventil og strålerør, rull inn slangen og trykkav-
last slangen. Signer service-etiketten.

Svenska

Kontrollera efter
monteringen. Stäng strålrøret
och öppna ventilen. Öppna strålrøret tills all luft
är ute. Stäng strålrøret och kontrollera att det inte
läcker någonstans. Stäng ventilen och tryckav-
lasta slangen genom att öppna strålrøret. Stäng
strålrøret. Datera och signera servicelappen.

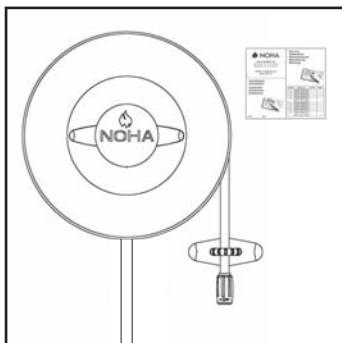
Dansk

Funktionstest. Åbn ventilen,
træk hele slangen ud. Kon-
trollér at installationen er tæt, åbn strålerøret, luk
ventil og strålerør, rul slangen ind og trykkaflast
slangen. Underskriv serviceetiketten.

Nederlands

Beproeving. Open de
afsluiter en loop de gehele
slangelengte uit. Overtuig u ervan dat de instal-
latie niet lekt. Open de straalpijp en sluit daarna
de afsluiter en de straalpijp weer. Wikkel de slang
weer op en laat de druk af. Teken de service label
af.

IMPORTANT - Automat



English

Stick the service-label on the wall.
Record the location of the nearest stop-cock/
main-cock.

Norsk

Monter vedlagte service-etikett. Godt synlig.
Skriv på stoppventil plassering.

Svenska

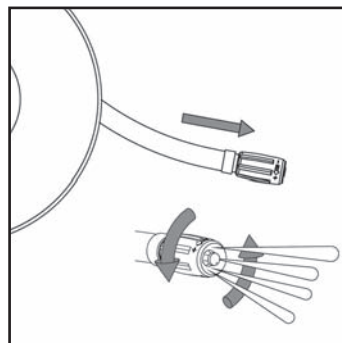
Placera medföljande serviceetikett på väggen
intill rullen.

Dansk

Monter vedlagte serviceetiket. Notér stopven-
tilens placering.

Nederlands

Breng de service label op de muur aan.
Registreer de plaats van de dichtstbijzijnde
hoofdafsluiter.



English

Function-test. Close the
nozzle and run out the whole
hose. Make sure the installation is free for leaks.
Open the nozzle until all air has been bled. Close
the nozzle. Rewind the hose and make sure the
automatic valve is closed. Check this by opening
the nozzle and relieving the pressure in the hose.
Sign the service-label.

Norsk

Funksjonsprøve. Trekk ut
hele slangen. Kontroller at
installasjonen er tett, åpne strålerøret, steng
strålerør, rull inn slangen og trykkavlast slangen.
Signer service-etiketten.

Svenska

Kontrollera efter monteringen.
Stäng strålrøret och öppna
ventilen. Öppna strålrøret tills all luft är ute. Stäng
strålrøret och kontrollera att det inte läcker någon-
stans. Stäng ventilen och tryckavlasta slangen
genom att öppna strålrøret. Stäng strålrøret.
Datera och signera servicelappen.

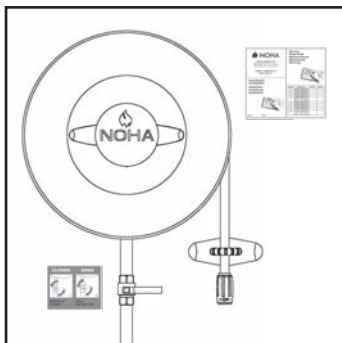
Dansk

Funktionstest. Træk slangen
helt ud. Kontrollér at instal-
lationen er tæt, åbn strålerøret, luk strålerør, rul
slangen ind og trykkaflast slangen. Underskriv
serviceetiketten.

Nederlands

Beproeving. Loop de gehele
slanglengte uit. Over-
tuig u ervan dat de installatie niet lekt. Open de
straalpijp en ontluicht de slang; sluit de straalpijp
daarna. Wikkel de slang weer op en controleer
of de automatische afsluiter gesloten is. Teken de
service label af.

IMPORTANT - Manuell



Português

Colar o autocolante de manutenção e o sinal de válvula de corte na parede. O sinal de válvula de corte devia estar o mais perto possível da válvula.

Français

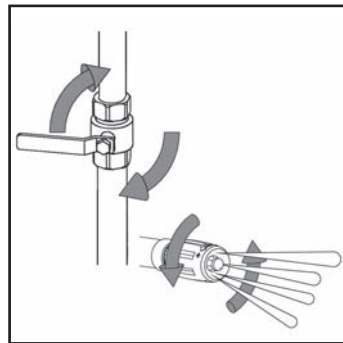
Apposer l'étiquette d'entretien et le panneau de mode d'emploi de la valve sur le mur. Le panneau de la valve doit être aussi près que possible de la valve.

Español

Pegar la etiqueta de servicio y la de la válvula en la pared. La etiqueta de la válvula tan cerca de la válvula como sea posible.

Deutsch

Service-label und Schild mit den Anweisungen für das Ventil an die Wand kleben. Der Aufkleber für das Ventil muss sich möglichst nah am Ventil befinden.



Português

Teste de funcionamento.
Abrir a válvula e desenrolar completamente a mangueira. Verifique que a instalação não tem fugas. Abra a agulheta, feche a válvula e a agulheta. Enrole a mangueira e retire a pressão da mangueira. Assine o autocolante de manutenção.

Français

Tester le fonctionnement.
Fermer la buse, ouvrir la valve et dérouler le tuyau en entier. S'assurer que l'installation n'a pas de fuites. Ouvrir la buse jusqu'à ce que tout l'air soit purgé. Fermer la valve et la buse. Réenrouler le tuyau. Ouvrir la buse pour relâcher la pression dans le tuyau. Signer l'étiquette d'entretien

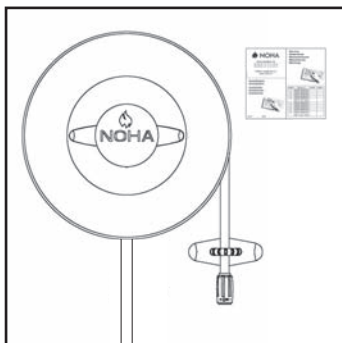
Español

Prueba de funcionamiento.
Abrir la válvula y sacar toda la manguera. Asegurarse de que la instalación no presenta fugas. Abrir la boquilla, cerrar la válvula y la boquilla. Rebobinar la manguera y liberar la presión de la manguera. Firmar la etiqueta de servicio.

Deutsch

Funktionsprüfung. Düse schließen, Ventil öffnen und Schlauch vollständig ausrollen. Die Installation muss dicht sein. Düse öffnen, bis gesamte Luft entwichen ist. Ventil und Düse schließen. Schlauch wieder aufrollen. Düse öffnen, um den Druck vom Schlauch zu nehmen. Service-label unterschreiben.

IMPORTANT - Automat



Português

Colar o autocolante de manutenção. Registe a localização da válvula mais próxima.

Français

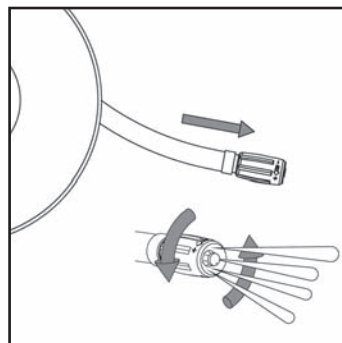
Apposer l'étiquette d'entretien sur le mur. Noter la position du robinet d'arrêt/robinet principal le plus proche.

Español

Pegar la etiqueta de servicio. Anotar la ubicación de la válvula principal más cercana que alimenta la bie.

Deutsch

Servicelabel an die Wand kleben. Standort des nächstgelegenen Absperrhahns/Haupthahns eintragen.



Português

Test de funcionamento. Desenrolar completamente a mangueira. Verifique que a instalação não tem fugas. Abra a agulheta até o ar todo sai da mangueira. Feche a agulheta. Enrola a mangueira e verifica que a válvula automática está fechada, ou seja abre a agulheta e retira a pressão da mangueira. Assine o autocolante de manutenção.

Français

Tester le fonctionnement. Fermer la buse et dérouler le tuyau en entier. S'assurer que l'installation n'a pas de fuites. Ouvrir la buse jusqu'à ce que tout l'air soit purgé. Fermer la buse. Réenrouler le tuyau et s'assurer que la valve automatique est fermée. Vérifier en ouvrant la buse et en relâchant la pression dans le tuyau. Signer l'étiquette d'entretien.

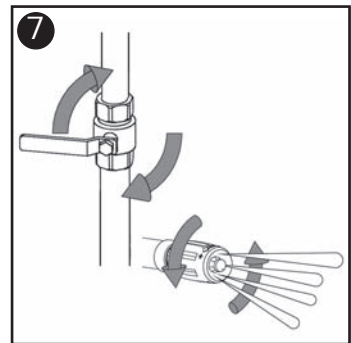
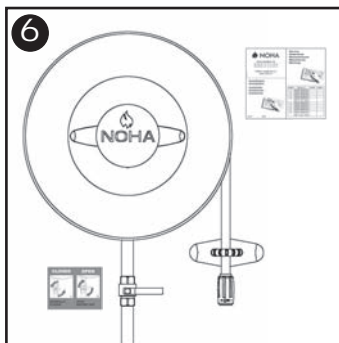
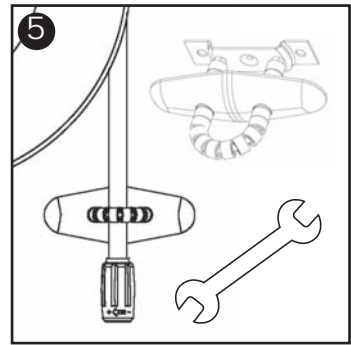
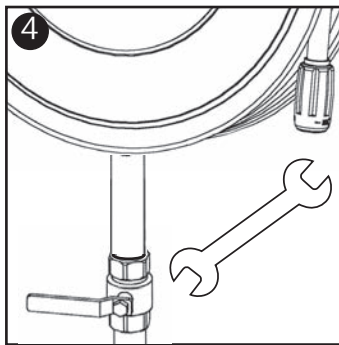
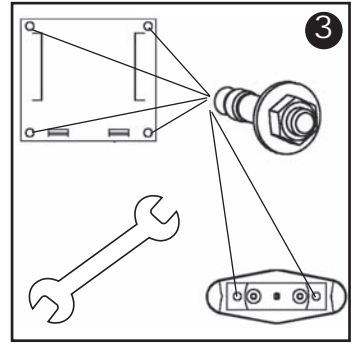
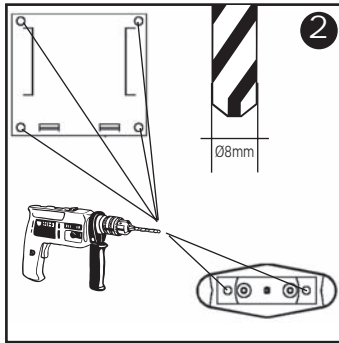
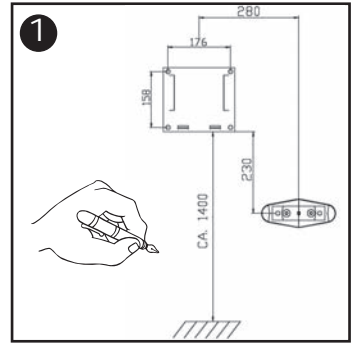
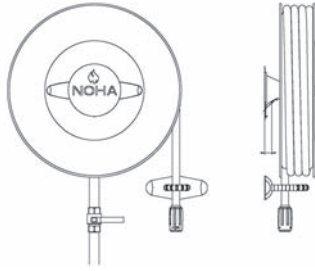
Español

Prueba de funcionamiento. Sacar toda la manguera. Asegurarse que la instalación no presenta fugas. Abrir la boquilla hasta extraer toda el aire. Cerrar la boquilla. Rebobinar la manguera y asegurarse que la válvula automática esté cerrada. Revisar esto abriendo la boquilla y liberando la presión de la manguera. Firmar la etiqueta de servicio.

Deutsch

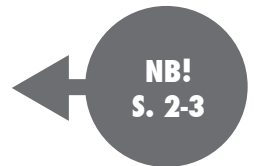
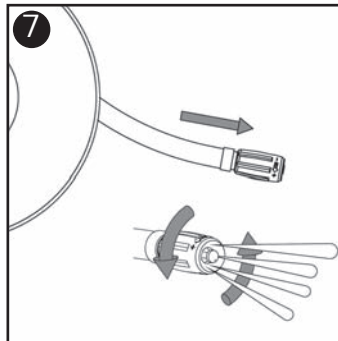
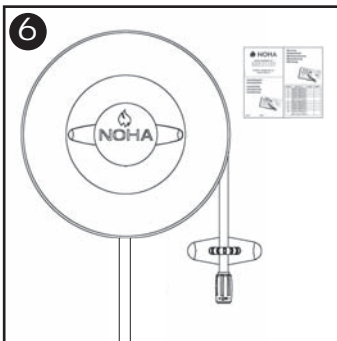
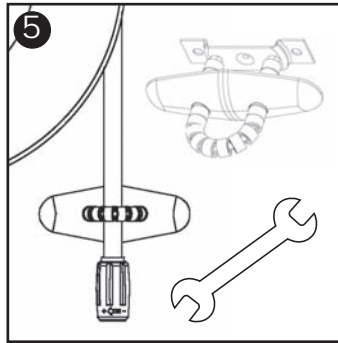
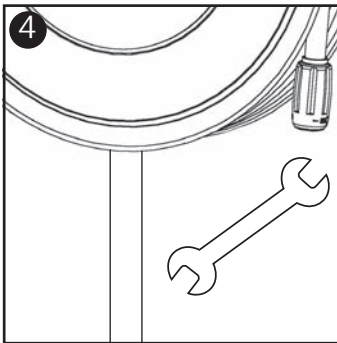
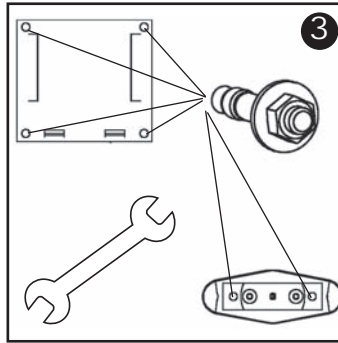
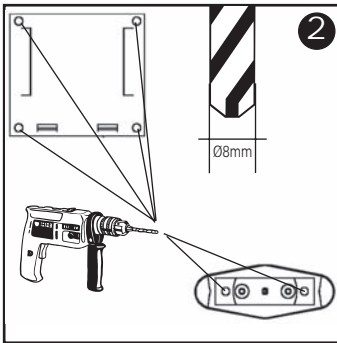
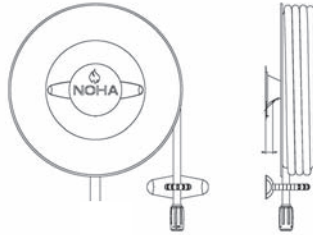
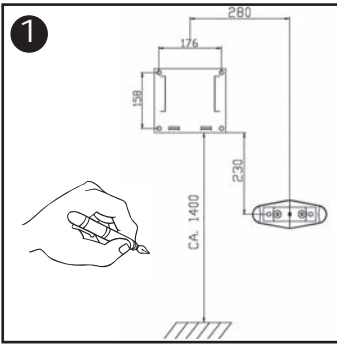
Funktionsprüfung. Düse schließen und Schlauch vollständig ausrollen. Die Installation muss dicht sein. Düse öffnen, bis die gesamte Luft entwichen ist. Düse schließen. Schlauch wieder aufrollen und überprüfen, dass das Automatikventil geschlossen ist. Die Kontrolle erfolgt durch Öffnen der Düse und Ablassen des Drucks aus dem Schlauch. Servicelabel unterschreiben.

Mod. 1

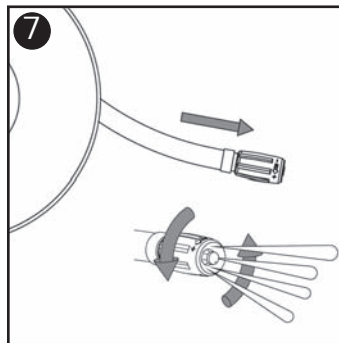
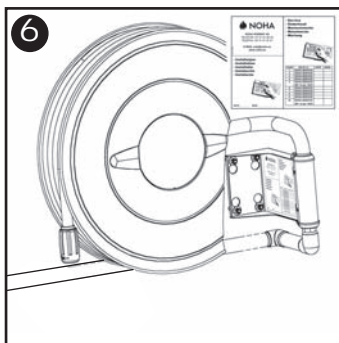
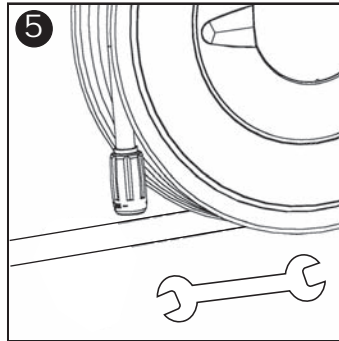
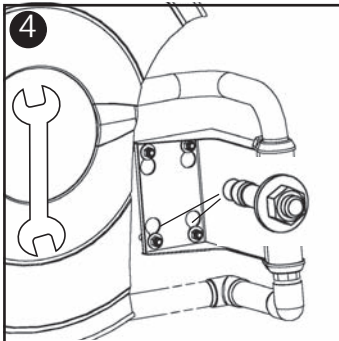
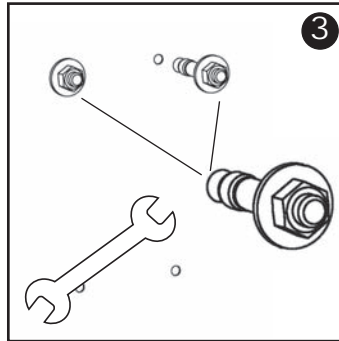
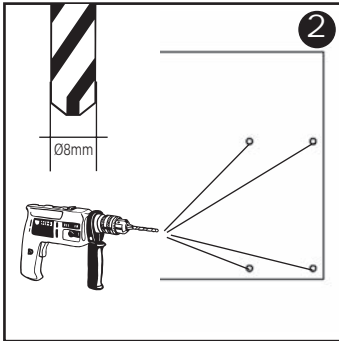
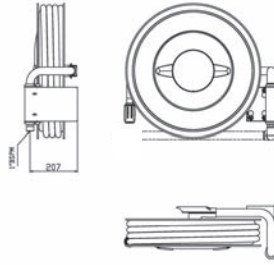
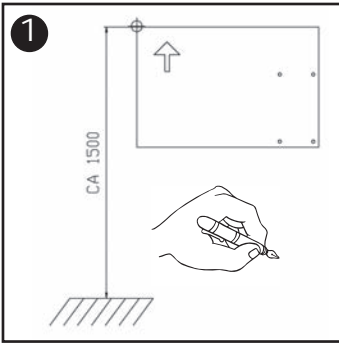


NB!
S. 2-3

Mod. 1 Automat



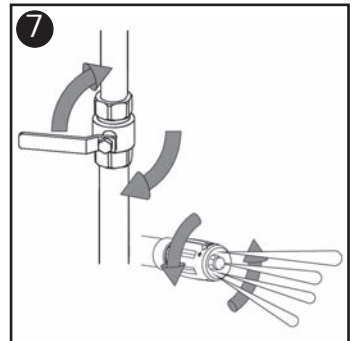
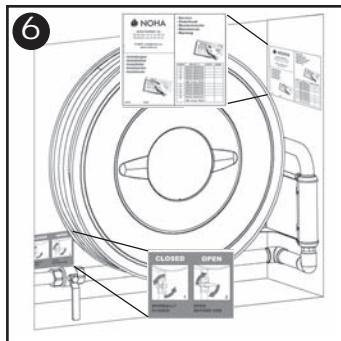
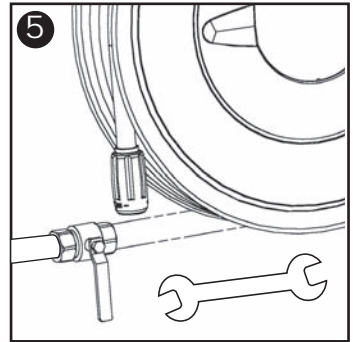
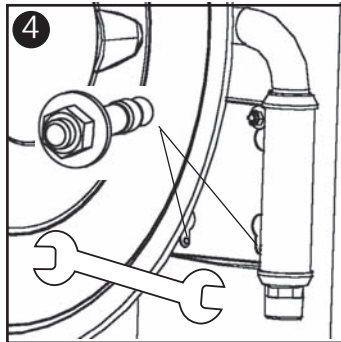
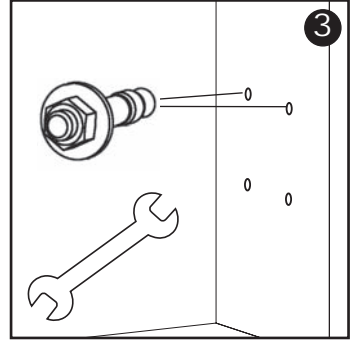
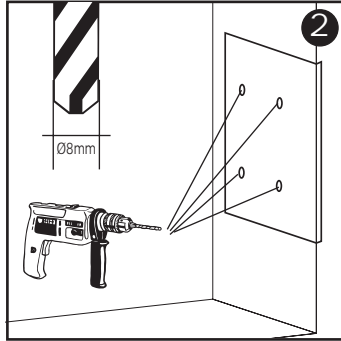
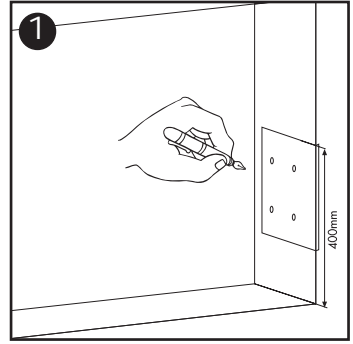
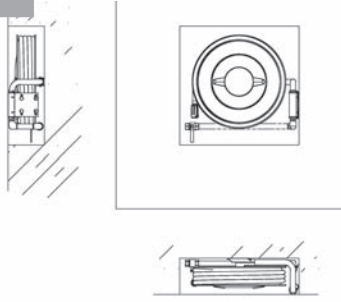
Mod. 1 Sw. Automat



NB!
S. 2-3

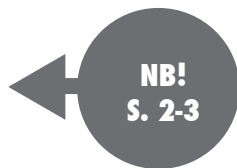
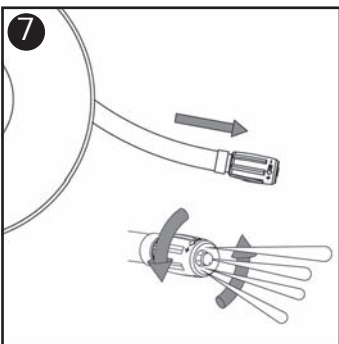
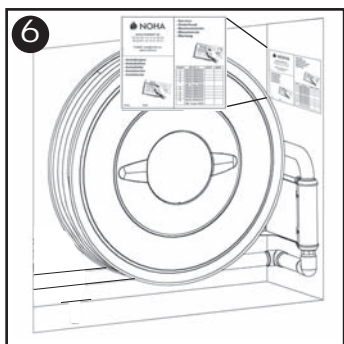
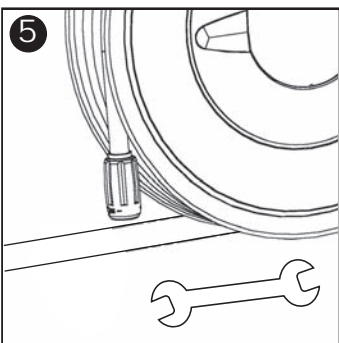
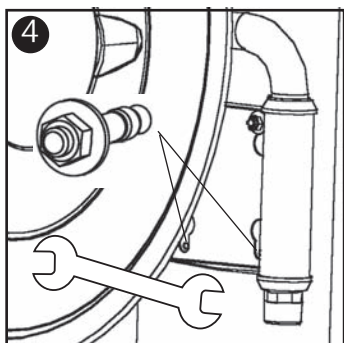
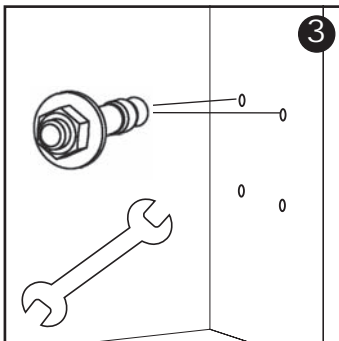
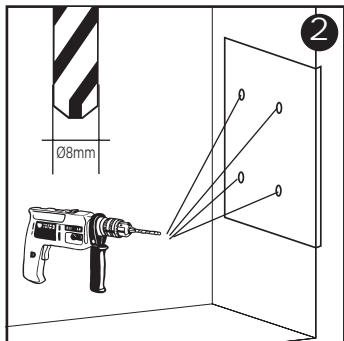
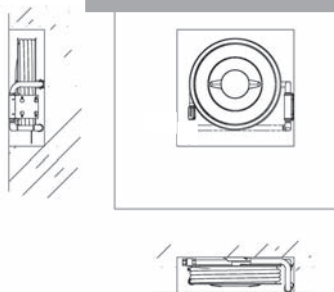
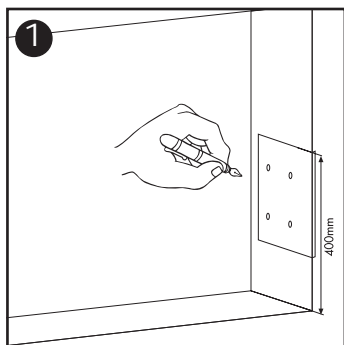
Mod. 2 Sw.

Mod. 2 Swinging



NB!
S. 2-3

Mod. 2 Sw. Automat



Number 6437 - CPD - 2004
 Issued 2004-02-01
 Replaces 6437 - CPD - 2002
 Date 2002-02-01

EC-CERTIFICATE OF CONFORMITY

In compliance with the Construction Product Directive - CPD (89/106/EEC) and based on the initial type-testing for the relevant characteristics of the product, the initial inspection of the factory and of the factory production control, as well as continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control, Kiwa N.V., Certification and Inspection attests, by means of this certificate, that for the

Hose reels with semi-rigid hose


referred to in this certificate and placed on the market by

NOHA Norway AS

produced in
 Stavanger, Norway

all provisions concerning the attestation of conformity and the performances described in Annex ZA of the standard
EN 671-1: 2001
 were applied and that the products fulfil all prescribed requirements.

Rijswijk,



ing. B. Meekma
 Director
 Kiwa N.V., Certification and Inspection

This certificate remains valid as long as the conditions laid down in the harmonised technical specification in reference or the manufacturing conditions in the factory or the FPC itself are not modified significantly, and latest on February 1st, 2006.
 This certificate consists of 3 pages.

Company
 NOHA Norway AS
 Lagervien 25
 N-4033 Stavanger
 Norway
 Telephone +47 51 81 6000
 Telefax +47 51 81 6001



Ireland: A. J. EDGE LTD.
FIRE SAFETY & SECURITY
 Brighton Terrace, Bray, Co. Wicklow
 Phone + 353 1 286 9005
 Telefax + 353 1 282 8224
 Italy: SAPIN SRL
 Zona Industriale, 20020 Dairago (MI)
 Phone + 39 331 43 23 30
 Telefax + 39 331 43 25 27

Jordan
 GLOBAL ESTABLISHMENT FOR
 ELECTROMECHANICAL & FIRE ENGINEERING
 P.O.Box 219 Amman, 11733 Jordan
 Phone + 962 6 5530 318
 Telefax + 962 6 5530 073

Lebanon: ZOD SECURITY S.A.R.L
 P.O.Box 70539, Dbayeh Main Road, GSS
 Center, Beirut
 Phone + 961 4 543 666
 Telefax + 961 4 543 777

Malta
 ALBERTA FIRE FIGHTING & SECURITY
 EQUIPMENT
 377, Fleur-de-Lys Road, B' Kura BKR 08
 Phone + 356 21 443538
 Telefax + 356 21 484077

The Netherlands
 CHUBB FLAME CONTROL BV
 P.O.Box 89, NL-3720 AB BILTHOVEN
 Phone + 31 30 22 95 000
 Telefax + 31 30 22 95 001

Poland: KIDDE POLSKA
 Al. Komisji Edukacji Narodowej 95
 Kl. 18 B, 02-777 Warszawa
 Phone +48 22 644 93 32
 Telefax +48 22 644 73 55

Portugal: TECNIQUTEL
 Sociedade De Equipamentos
 Tecnicos Lda, Largo de Santos 9. 1.º Esq. (K1)
 1200 Lisboa
 Phone + 351 213 928460
 Telefax + 351 213 907714

Slovakia: PYRONOVA S.R.O.
 Komárovská 64, 821 06 BRATISLAVA
 Phone + 421 240 20 44 22
 Telefax + 421 240 20 44 20
 Spain: LPG EN EXTINGUICION
 DE INCENDIOS
 C/. Mestre Joan Carrales, 107 - 109
 08950 Esplugues de Llobregat,
 Barcelona
 Phone + 34 93 480 29 25
 Telefax + 34 93 473 74 92

Sweden: KIDDE SWEDEN
 Box 37, Fabriksgratan 11
 631 02 Eskilstuna
 Phone 00 46 (0)16 51 03 90
 Telefax 00 46 (0)16 14 51 93

Turkey: EMO MUHENDISLIK
 Ziyabey Caddesi No:59,
 Balgat 06520 Ankara
 Phone +90 312 285 4675
 Telefax +90 312 285 4667

EMO TEKNİK: San. Ltd. Şti. Perpa Ticaret
 Merkezi A Blok, Kat:2 No:16 17,
 Okmeydanı İstanbul
 Phone + 90 212 210 9500
 Telefax + 90 212 210 9507

U.A.E. NEW AGE COMPANY
 P.O.Box 7645, Abu Dhabi
 Phone + 971 2677 45 48
 Telefax + 971 2672 88 80

NEW AGE COMPANY
 P.O.Box 4396, Dubai
 Phone + 971 42 66 40 00
 Telefax + 971 42 66 40 42

Certificate

Kiwa N.V.
 Certification and Inspection
 Sir W. Churchill laan 273
 Postbus 70
 2280 AB Rijswijk
 The Netherlands
 Telephone +31 70 41 44 400
 Telefax +31 70 41 44 400



Asia: KIDDE ASIA
 207 Kallang Bahru, Singapore 339343
 Phone + 65 39 22 282
 Telefax + 65 39 22 272

Belgium: SOMATI
 Industrielaan 19, 9320 Erembodegem (Aalst)
 Phone + 32 53 83 32 32
 Telefax + 32 53 83 32 10

Denmark: SAV DANMARK TRADING A/S
 Lejrvæg 31, 3500 Værløse
 Phone + 45 44 48 42 00
 Telefax + 45 44 48 19 37

Egypt: MINTA FOR TRADE AND AGENCIES
 21 Al Alfay Str., City Center 11111 Araba, Cairo
 Phone +202 591 3992
 Telefax +202 591 3992

Estonia: KIDDE EESTI AS
 PK 1140 Tandil 1, 11302 Tallin
 Phone +372 6517 020
 Telefax +372 6517 011

Finland: KIDDE FINLAND
 Tiliempollitankujä 6, 01720 Vantaa
 Phone + 358 9 615 87 01
 Telefax + 358 9 615 87 280

France: SICLI S.A.R.L., Cie Central Sicli
 Zi La Saunerie, 8960 Saint Florentin
 Phone + 33 3864 37930
 Telefax + 33 3863 53632

Greece: ACON FIRE PROTECTION APPLICATIONS
 & EQUIPMENT
 14, Dodekanisou Alsuopoli-N.Ionia
 142 35 Athens
 Phone + 30 210 272 34209
 Telefax +30 210 272 3220

Hungary: DUNAMENTI TUZVEDELEM
 Nemeskéri Kiss Miklós u. 33, 2131 GÖD
 Hungary
 Phone +36 27 345 217
 Telefax +36 27 345 074

Iceland: EFNISALA H.H.
 Skutuvogi 1, P.O.Box 4275, 124 Reykjavik
 Phone + 354 568 7445
 Telefax + 354 568 7448

ISLEIFUR JONSSON
 Bollholt 4, P.O.Box 422, 121 Reykjavik
 Phone + 354 568 0340
 Telefax + 354 568 0440

TENGI: Smidjevægur 11, P.O.Box 201
 202 Kopavogur
 Phone + 354 564 1088
 Telefax + 354 564 1089

VATNSVIRKINN EHF.
 Armuli 21, 108 Reykjavik
 Phone + 354 533 2020
 Telefax + 354 533 2022



NOHA NORWAY AS
TELEFON +47 51 81 60 00
TELEFAX +47 51 81 60 01
E-MAIL sale@noha.no
www.noha.no